

Hoe beschermt u doeltreffend uw gehoor?

- Maak er een gewoonte van om in zones met overmatige geluidsniveau consequent uw gehoorbeschermers te dragen. Indien u dit niet doet, zal de gemiddelde demping aanzienlijk verminderen.
- Draag de gehoorbeschermers nooit zonder filter.
- Naargelang uw persoonlijke lawaaiabelasting is er gekozen voor een filter van 15, 19 of 22 dB demping. De filters kunnen zelf verwisseld worden.
- Laat uw gehoorbeschermers regelmatig (jaarlijks) controleren op functionaliteit. De controle op lektheid is van groot belang voor de doeltreffendheid van de gehoorbeschermers.

Hoe uw gehoorbeschermers in uw oor aanbrengen?

- Neem de gehoorbeschermers met schone handen uit het bijgeleverde etui. De gehoorbeschermers zijn voorzien van een filtermodule, gemarkeerd met een rode of een blauwe stip. Rood is voor het rechteroor, blauw voor het linkeroor.
- Voor uw rechteroor neemt u best de gehoorbeschermers in uw rechterhand bij het gripje van de filtermodule zodat de rode dot naar rechts wijst en vooraan gepositioneerd is.
- Trek met uw linkerhand de oorschelp van uw rechteroor lichtjes omhoog terwijl u de kanaaltip van uw gehoorbeschermers in de gehoorgang aanbrengt en vervolgens een kwartslag naar achteren draait. Vervolgens kan je nog even op de gehoorbeschermers duwen mocht die nog niet volledig op zijn plaats zitten.
- Neem de linker gehoorbeschermers in uw linkerhand en breng deze op dezelfde wijze in.

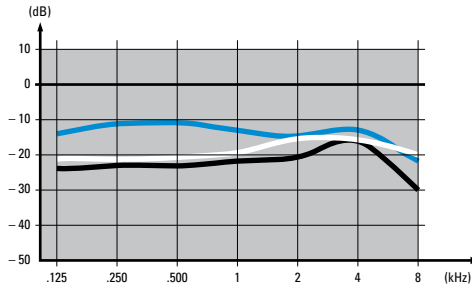
Hoe onderhoudt u uw gehoorbeschermers?

- Door correct onderhoud kan de levensduur van uw gehoorbeschermers aanzienlijk verlengd worden.
- Bewaar uw gehoorbeschermers zorgvuldig in het daarvoor voorziene etui.
- Stel de gehoorbeschermers niet bloot aan extreme temperaturen.
- Reinig na ieder gebruik de gehoorbeschermers met het bijgeleverde doekje.
- Indien het geluidskanaaltje verstopt zit met oorsmeer, gebruikt u best het bijgeleverde oorsmeerhaakje om dit oorsmeer te verwijderen. Gebruik NOOIT een ander voorwerp om het oorsmeer te verwijderen.
- Wanneer u de filter verwijdert, kan de gehoorbeschermers met lauwwater gereinigd worden. De MEP 2G moet volledig droog zijn alvorens u de filter opnieuw mag plaatsen. Vermijd in ieder geval contact tussen de filter en water. Het is raadzaam om de gehoorbeschermers met regelmaat te reinigen. Hygiënetabletten zijn efficiënt voor een snelle reiniging. Deze zijn te verkrijgen bij uw leverancier.

Fig. 2



Fig.3



Vervangen van de filter

Indicaties voor het vervangen van de filter zijn o.a.:

- Verkleuring
- Barst of zichtbaar defect
- slechtere performantie

Standaard is 1 paar filters meegeleverd. Deze zijn reeds in de gehoorbeschermers geplaatst. Indien gewenst kan men ook een paar filters met andere demping bijbestellen. Deze kan u zelf vervangen, en wel op volgende manier:

- Neem de gehoorbeschermers uit het etui en houd deze stevig vast aan de kanaaltip.
- Neem met je andere hand de filtermodule vast en maak een kantelbeweging zodat deze los komt.
- De nieuwe filter kan je gewoon recht in de daarvoor voorziene plaats klikken.
- Bewaar je reserve filters steeds op een droge en koele plaats.
- De filters zijn geïndiceerd met een blauwe, witte of zwarte ring aan de onderkant van de module. Dit staat voor respectievelijk 15, 19 of 22 dB.

Technische gegevens

De MEP 2G voldoet aan alle criteria voor het CE-keurmerk EN 352-2: 2002 (DIN EN 352-2: 2003), volgens testrapport 091102-1. (PZT, Notified Body, GmbH, D-26389 Wilhelmshaven).

Dempingwaarden van de verschillende filters:

Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Blauw	17,5	16,6	15,3	15,4	15,4	17,0	16,1	25,5
Wit	25,7	24,6	23,7	23,1	21,9	17,8	18,2	24,8
Zwart	25,9	28,2	26,8	27,8	25,7	24,2	20,5	36,5
Sf/dB								
Blauw	3,9	2,4	3,1	4,0	2,4	3,0	2,7	3,8
Wit	3,3	3,7	2,5	2,4	2,4	2,5	2,4	4,8
Zwart	4,0	3,9	3,3	4,9	3,7	3,7	3,8	5,7
APVf/dB								
Blauw	13,6	14,2	12,2	11,4	13,0	14,0	13,4	21,7
Wit	22,4	20,9	21,2	20,7	19,5	15,3	15,8	20,0
Zwart	21,9	24,3	23,5	22,9	22,0	20,5	16,7	30,8

Mf = gemiddelde demping | Sf = standaardafwijking
APVf = beschermende werking

SNR-waarden

Filter blauw	SNR = 15 dB	H = 14 dB	M = 13 dB	L = 13 dB
Filter wit	SNR = 19 dB	H = 16 dB	M = 18 dB	L = 19 dB
Filter zwart	SNR = 22 dB	H = 19 dB	M = 21 dB	L = 22 dB

Contacteer uw verdeler voor meer informatie omtrent dit product. U kan ons contacteren via info@variphone.com of +32 (0)11 668120.

Wie können Sie Ihr Gehör effektiv schützen?

- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, in Zonen mit übermäßigem Lärmpegel consequent Ihren Gehörschutz zu tragen. Wenn Sie dies nicht tun, wird sich die durchschnittliche Schalldämmung erheblich reduzieren.
- Tragen Sie den Gehörschutz niemals ohne Filter.
- Je nach individueller Lärmbelastigung wird ein Filter mit 15, 19 oder 22 dB Schalldämmung eingesetzt. Den Filter können Sie selbst auswechseln.
- Lassen Sie regelmäßig (jährlich) eine Funktionsprüfung Ihres Gehörschutzes durchführen. Die Kontrolle in Bezug auf Dichtheit ist für die Wirksamkeit des Gehörschutzes von großer Bedeutung.

Wie befestigen Sie den Gehörschutz in Ihrem Ohr?

- Nehmen Sie den Gehörschutz mit sauberen Händen aus dem mitgelieferten Etui. Der Gehörschutz ist mit einem Filtermodul versehen, das mit einem roten oder einem blauen Punkt versehen ist. Rot steht für das rechte Ohr, blau für das linke Ohr.
- Für Ihr rechtes Ohr fassen Sie den Gehörschutz am besten mit der rechten Hand am Griff des Filtermoduls, damit der rote Punkt nach rechts zeigt und nach vorne gerichtet ist.
- Ziehen Sie mit Ihrer linken Hand die Ohrmuschel Ihres rechten Ohres leicht nach oben, während Sie die Spitze Ihres Gehörschutzes in den Gehörgang einsetzen und anschließend eine Vierteldrehung nach hinten drehen. Wenn sich der Gehörschutz noch nicht an der richtigen Position befindet, können Sie ihn kurz andrücken.
- Nehmen Sie den linken Gehörschutz in Ihre linke Hand und bringen Sie diesen auf dieselbe Weise an.

Wie warten Sie Ihren Gehörschutz?

- Durch korrekte Wartung kann die Lebensdauer Ihres Gehörschutzes erheblich verlängert werden.
- Bewahren Sie Ihren Gehörschutz sorgfältig in dem dafür vorgesehenen Etui auf.
- Setzen Sie den Gehörschutz keinen extremen Temperaturen aus.
- Reinigen Sie den Gehörschutz nach jedem Gebrauch mit dem mitgelieferten Tuch.
- Wenn der Schallkanal mit Ohrenschmalz verstopft ist, benutzen Sie zuerst das mitgelieferte Ohrenschmalzhäkchen, um den Ohrenschmalz zu entfernen. Verwenden Sie NIEMALS einen anderen Gegenstand, um den Ohrenschmalz zu entfernen.
- Wenn Sie den Filter entfernen, kann der Gehörschutz mit lauwarmem Wasser gereinigt werden. Der MEP 2G muss völlig trocken sein, bevor Sie den Filter wieder anbringen dürfen. Vermeiden Sie auf jeden Fall Kontakt zwischen dem Filter und Wasser. Es ist zu empfehlen, den Gehörschutz regelmäßig zu reinigen. Hygienetabletten sind für eine schnelle Reinigung effizient. Diese sind bei Ihrem Lieferanten erhältlich.

Auswechseln des Filters

Indikationen für das Auswechseln des Filters sind u.a.:

- Verfärbung
- Risse oder sichtbare Defekte
- Schlechtere Leistung

Standardmäßig wird 1 Filterpaar mitgeliefert. Dieses befindet sich bereits im Gehörschutz. Auf Wunsch kann auch ein Filterpaar mit anderer Schalldämmung bestellt werden. Dieses können Sie selbst auswechseln, und zwar auf folgende Weise:

- Nehmen Sie den Gehörschutz aus dem Etui und halten Sie diesen an der Spitze gut fest.
- Halten Sie mit der anderen Hand das Filtermodul fest und machen Sie eine Kippbewegung, sodass sich das Filtermodul löst.



- Den neuen Filter können Sie einfach gerade an den dafür vorgesehenen Platz klicken.
- Bewahren Sie die Reservefilter immer an einem trockenen und kühlen Ort auf.
- Die Filter sind an der Unterseite des Moduls mit einem blauen, weißen oder schwarzen Ring gekennzeichnet. Dieser steht jeweils für 15, 19 oder 22 dB.

Technische Daten

Der MEP 2G erfüllt alle Kriterien für das CE-Gütezeichen EN 352-2: 2002 (DIN EN 352-2: 2003), nach Prüfbericht 091102-1. (PZT, Notified Body, GmbH, D-26389 Wilhelmshaven).

Schalldämmungswerte der verschiedenen Filter:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Blau	17,5	16,6	15,3	15,4	15,4	17,0	16,1	25,5
Weiß	25,7	24,6	23,7	23,1	21,9	17,8	18,2	24,8
Schwarz	25,9	28,2	26,8	27,8	25,7	24,2	20,5	36,5
Sf/dB								
Blau	3,9	2,4	3,1	4,0	2,4	3,0	2,7	3,8
Weiß	3,3	3,7	2,5	2,4	2,4	2,5	2,4	4,8
Schwarz	4,0	3,9	3,3	4,9	3,7	3,7	3,8	5,7
APVf/dB								
Blau	13,6	14,2	12,2	11,4	13,0	14,0	13,4	21,7
Weiß	22,4	20,9	21,2	20,7	19,5	15,3	15,8	20,0
Schwarz	21,9	24,3	23,5	22,9	22,0	20,5	16,7	30,8

Mf = Durchschnittliche Schalldämmung | Sf = Standardabweichung
APVf = Schützende Wirkung

SNR-Werte

Filter blau	SNR = 15 dB	H = 14 dB	M = 13 dB	L = 13 dB
Filter weiß	SNR = 19 dB	H = 16 dB	M = 18 dB	L = 19 dB
Filter schwarz	SNR = 22 dB	H = 19 dB	M = 21 dB	L = 22 dB

Kontaktieren Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu diesem Produkt. Sie erreichen uns über info@variphone.com oder +32 (0) 11 668 120.

Variphone International
Deusterstraat 72 | 3990 Peer (BE)
Tel: +32 (0) 11668120 | Fax: +32 (0) 11636472
www.variphone.com | info@variphone.com

English

How do you effectively protect your hearing?

- Make a habit of it to consequently wear your hearing protectors in areas with excessive noise levels. If you do not do this, the average attenuation will decrease considerably.
- Never wear the hearing protectors without filter.
- Depending on your personal noise load, a filter of 15, 19, or 22 dB attenuation was selected. The filters themselves can be exchanged.
- Have your hearing protectors checked regularly (annually) for their functionality. Checking the seal of the hearing protectors is of great importance for its effectiveness.

How do you apply your hearing protectors in your ear?

- Take the hearing protectors from the supplied case with clean hands. The hearing protectors are provided with a filter module, marked with a red or a blue dot. Red is for your right ear, blue is for your left ear.
- For your right ear it is best to take the hearing protector in your right hand at the little grip of the filter module, so that the red dot points to the right and is positioned in front.
- Pull the auricle of your right ear slightly up with your left hand whilst you apply the channel tip of your hearing protection into the auditory duct, and subsequently turn it a quarter turn backwards. Subsequently, you can still push the hearing protector for a moment, should it not be fully in place.
- Take the left hearing protector into your left hand and apply it in the same manner.

How do you maintain your hearing protectors?

- Correct maintenance can considerably extend the life-span of your hearing protection.
- Carefully keep your hearing protectors in the case supplied.
 - Do not expose the hearing protectors to extreme temperatures.
 - Clean the hearing protectors after use with the supplied cloth.
 - If the auditory duct is clogged with earwax, you best use the supplied earwax bud to remove this earwax. NEVER use another object to remove the earwax.
 - If you remove the filter, the hearing protectors can be cleaned with lukewarm water. The MEP 2G must be completely dry before you may once again place the filter. Prevent contact between the filter and water in any case. It is advisable to regularly clean the hearing protectors. Hygienic tablets are efficient for quick cleaning. These are available from your supplier.

Replacing the filter

Indications for replacing the filter are, among other things:

- Discolouration
- Crack or visible defect
- Lesser performance



1 pair of filters is supplied as standard. These are already placed in the hearing protection. One can also reorder a pair of filters with different attenuation if desired. You can replace this yourself in the following way:

- Take the hearing protector out of the case, and hold it firmly at the channel tip.
- Hold the filter module with your other hand and make a tipping move so that it comes off.
- You can simply click the new filter straight into the provided space.
- Always keep your spare filters at a dry and cool location.
- The filters are marked with a blue, white or black ring at the bottom of the module. This stands for 15, 19, or 22 dB respectively.

Technical data

The MEP 2G complies with all criteria for the CE quality mark EN 352-2: 2002 (DIN EN 352-2: 2003), according to the test report 091102-1. (PZT, Notified Body, GmbH, D-26389 Wilhelmshaven).

Attenuation values of the various filters:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Blue	17,5	16,6	15,3	15,4	15,4	17,0	16,1	25,5
White	25,7	24,6	23,7	23,1	21,9	17,8	18,2	24,8
Black	25,9	28,2	26,8	27,8	25,7	24,2	20,5	36,5
Sf/dB								
Blue	3,9	2,4	3,1	4,0	2,4	3,0	2,7	3,8
White	3,3	3,7	2,5	2,4	2,4	2,5	2,4	4,8
Black	4,0	3,9	3,3	4,9	3,7	3,7	3,8	5,7
APVf/dB								
Blue	13,6	14,2	12,2	11,4	13,0	14,0	13,4	21,7
White	22,4	20,9	21,2	20,7	19,5	15,3	15,8	20,0
Black	21,9	24,3	23,5	22,9	22,0	20,5	16,7	30,8

Mf = average attenuation | Sf = standard deviation

APVf = assumed protection value

SNR-values

Filter blue	SNR = 15 dB	H = 14 dB	M = 13 dB	L = 13 dB
Filter white	SNR = 19 dB	H = 16 dB	M = 18 dB	L = 19 dB
Filter black	SNR = 22 dB	H = 19 dB	M = 21 dB	L = 22 dB

Contact your distributor for more information about this product. You can contact us via info@variphone.com or +32 (0) 11 668 120.

Français

Comment protéger votre audition de manière efficace?

- Prenez l'habitude de porter systématiquement vos protections auditives dans des zones caractérisées par un niveau sonore excessif. Si vous ne le faites pas, le niveau de protection réel diminuera considérablement.
- Ne portez jamais les protections auditives sans filtre.
- Selon votre exposition sonore, il a été opté pour un filtre d'atténuation de 15, 19 ou 22 dB. Vous pouvez changer les filtres vous-même.
- Faites contrôler régulièrement (annuellement) vos protections auditives en matière de fonctionnalité. Le contrôle sur l'étanchéité est très important pour l'efficacité de la protection auditive.

Comment mettre les protections auditives dans l'oreille?

- Sortez avec les mains propres les protections auditives de leur étui. Les protections auditives sont marquées d'un point rouge ou bleu. La couleur rouge est destinée à l'oreille droite, la bleue est destinée à l'oreille gauche.
- Pour l'oreille droite, prenez la protection auditive dans la main droite par la petite poignée du module « filtre », de sorte à ce que le point rouge soit orienté vers vous.
- Soulevez doucement avec la main gauche le pavillon de l'oreille droite pendant que vous mettez le bout du canal auditif de votre protection auditive dans le conduit auditif et ensuite vous tournez un quart de tour vers l'arrière. Le repère rouge doit maintenant pointer vers le bas. Ensuite, appuyez sur la protection auditive si cette dernière n'est pas tout à fait en place.
- Prenez la protection auditive gauche dans la main gauche et procédez de la même façon.

Comment entretenir les protections auditives?

- Un entretien correct peut prolonger considérablement la durée de vie de vos protections auditives.
- Conservez vos protections auditives de manière minutieuse dans l'étui pourvu à cet effet.
 - N'exposez pas les protections auditives à des températures extrêmes.
 - Nettoyez les protections auditives avec la lingette livrée après chaque utilisation.
 - Si le canal auditif est bouché par du cérumen, il vaut mieux utiliser le petit crochet livré à cet effet pour retirer le cérumen. N'utilisez JAMAIS un autre objet pour enlever le cérumen.
 - Si vous enlevez le filtre, vous pouvez nettoyer la protection auditive avec de l'eau tiède. L'appareil MEP 2G doit être complètement sec avant de placer à nouveau le filtre. Evitez dans tous les cas le contact entre le filtre et l'eau. Il est conseillé de nettoyer régulièrement les protections auditives. Les tablettes hygiéniques sont efficaces pour un nettoyage rapide (à condition d'extraire les filtres préalablement). Vous pouvez vous les procurer chez votre fournisseur.

Remplacement du filtre

Les indications pour le remplacement du filtre sont e.a.:

- la dégradation
- des fissures ou un défaut visible
- une performance moindre

Une paire de filtres est livrée d'office. Ceux-ci sont déjà installés dans la protection auditive. Si vous le souhaitez, vous pouvez aussi commander une paire de filtres complémentaire avec une valeur d'atténuation différente. Vous pouvez les remplacer vous-même, notamment de la manière suivante :

- Sortez une des protections auditives de son étui et prenez-la par la partie « canal auditif ».
- Tenez bien le module du filtre avec l'autre main et tournez, de sorte à ce que celui-ci se détache.
- Vous pouvez cliquer le nouveau filtre tout droit dans l'endroit prévu à cet effet.
- Conservez toujours vos filtres de réserve dans un endroit sec et frais.
- Les valeurs de filtres sont indiquées par un anneau bleu, blanc ou noir en-dessous du module. Ce qui représente respectivement 15, 19 ou 22 dB.

Données techniques

L'appareil MEP 2G répond à tous les critères pour le marque CE EN 352-2: 2002 (DIN EN 352-2: 2003), selon le rapport 091102-1. (PZT, Notified Body, GmbH, D-26389 Wilhelmshaven).

Les valeurs d'atténuation des filtres suivants:

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Bleu	17,5	16,6	15,3	15,4	15,4	17,0	16,1	25,5
Blanc	25,7	24,6	23,7	23,1	21,9	17,8	18,2	24,8
Noir	25,9	28,2	26,8	27,8	25,7	24,2	20,5	36,5
Sf/dB								
Bleu	3,9	2,4	3,1	4,0	2,4	3,0	2,7	3,8
Blanc	3,3	3,7	2,5	2,4	2,4	2,5	2,4	4,8
Noir	4,0	3,9	3,3	4,9	3,7	3,7	3,8	5,7
APVf/dB								
Bleu	13,6	14,2	12,2	11,4	13,0	14,0	13,4	21,7
Blanc	22,4	20,9	21,2	20,7	19,5	15,3	15,8	20,0
Noir	21,9	24,3	23,5	22,9	22,0	20,5	16,7	30,8

Mf = atténuation moyenne | Sf = dérogation standard

APVf = fonctionnement protégé

Valeurs SNR

Filter bleu	SNR = 15 dB	H = 14 dB	M = 13 dB	L = 13 dB
Filter blanc	SNR = 19 dB	H = 16 dB	M = 18 dB	L = 19 dB
Filter noir	SNR = 22 dB	H = 19 dB	M = 21 dB	L = 22 dB

Contactez votre distributeur pour plus d'informations sur ce produit. Vous pouvez nous contacter via info@variphone.com ou +32 (0) 11 668 120.

Fig. 1

1. Slakkenhuis	1. Gehörschnecke	1. Cochlea	1. Cochlée
2. Halfcirkelvormige kanalen	2. Bogengänge	2. Semi-circular canals	2. Canaux semi-circulaires
3. Hamer	3. Hammer	3. Malleus (Hammer)	3. Marteau
4. Gehoorgang	4. Gehörgang	4. Ear canal	4. Conduit auditif externe
5. Reduceerventiel	5. Justierbares Ventil	5. Attenuation valve	5. Valve d'atténuation
6. Oorschelp	6. Ohrmuschel	6. Pinna	6. Pavillon de l'oreille
7. Meetapparaat	7. Messgerät	7. Measurement device	7. Appareil de mesure
8. MEP 2G gehoorbeschermer	8. MEP 2G Gehörschützer	8. MEP 2G hearing protector	8. Protection anti-bruit MEP 2G
9. Lektestkanaal	9. Testkanaal	9. Test canal	9. Canal de test d'étanchéité
10. Trommelvlies	10. Trommelfell	10. Tympanic Membrane	10. Tympan
11. Aambeeld	11. Amboss	11. Incus (Anvil)	11. Enclume
12. Stijgbeugel	12. Steigbügel	12. Stapes (Stirrup)	12. Étrier
13. Ronde venster	13. Rundes Fenster	13. Round window	13. Fenêtre ronde
14. Buis van Eustachius	14. Röhre von Eustachius	14. Eustachian Tube	14. Trompe d'Eustache

